

IOSUD - UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU  
ȘCOALA DE STUDII DOCTORALE

Domeniul de doctorat: **Filologie**

Nume și prenume: **Prof. univ. dr. habil. Veronica Loredana BALAN**

Adresă de email: [greco.veronica@ub.ro](mailto:greco.veronica@ub.ro)

**Direcții de cercetare:** literatură franceză, literatură comparată, istoria mentalităților, traductologie

## DIRECȚII DE CERCETARE/ TEME DE DOCTORAT

1. La facétie et ses avatars. L'émergence d'une culture européenne du rire
2. Traductrices et lectrices à la fin du Moyen Âge et à la Renaissance

## Bibliografie

- 1 Bertrand, Dominique, *Dire le rire à l'âge classique : représenter pour mieux contrôler*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1995.
- 2 Dubuis, Roger, Roux Louis, « Réflexions sur l'histoire du mot facétie » in *Bulletin de l'Association d'étude sur l'humanisme, la réforme et la renaissance*, n°7/1977, p. 12-18.
- 3 Ducos, Joëlle, Gardes Tamine, Joëlle (éds.), *La traduction. Pratiques d'hier et d'aujourd'hui*, Paris, Honoré Champion, 2016.
- 4 Ellis, Roger, Tixier, René (éds.), *The Medieval Translator. Traduire au Moyen Age*, Turnhout: Brepols; 2007.
- 5 Beers, Jeanette, *Medieval Translators and Their Craft*, Kalamazoo, Western Michigan University Press, 1989.
- 6 Dotoli, Giovanni, *Traduire en français du Moyen Age au XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hermann Editeurs, 2010.
- 7 Galderisi, Claudio (éd.), *Translations médiévales (cinq siècles de traductions en français au Moyen Age – XI<sup>e</sup>- XV<sup>e</sup> siècles)*, t.1, Turnhout, Brepols, 2011.
- 8 Grande, Nathalie, *Le rire galant*, Paris, Champion, 2018.
- 9 Grecu, Veronica, *Transparence et ambiguïté de la « semblance »: interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age*, Iasi, Demiurg, 2006.
- 10 Joubert, Fabienne (éd.), *L'Artiste et le commanditaire aux derniers siècles du Moyen Âge : XIII<sup>e</sup> -XVI<sup>e</sup> siècles*, Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001.
- 11 Kelly, Lewis, *The True Interpreter : A History of Translation Theory and Practice in the West*, New York, St. Martin's Press, 1979.
- 12 Mercier, Alain, *Le Tombeau de la mélancolie. Littérature et facétie sous Louis XIII*, Champion, Genève, 2005.
- 13 Rolland, Tiphaine, « De la facétie à la galanterie ? Une articulation problématique (1643-1668) » in *XVII<sup>e</sup> siècle*, n° 274/janvier-mars 2017, p. 113-128.
- 14 Viet, Nora, *Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance*, Paris, Classiques Garnier, 2021.